

# TRITURATORE

# BIO70D / BIO150D

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE



**MILLASUR**<sup>®</sup>

Millasur, SL  
Rúa Eduardo Pondal nº 23. P.I.Sigüeiro. 15688 Oroso. A Coruña. España  
[www.millasur.com](http://www.millasur.com)

Italiano



La empresa MILLASUR desea felicitarle por haber elegido nuestro producto y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre han distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones

## **INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL**

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en el aparato por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

## **LEA ESTE MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE USAR LA MÁQUINA**

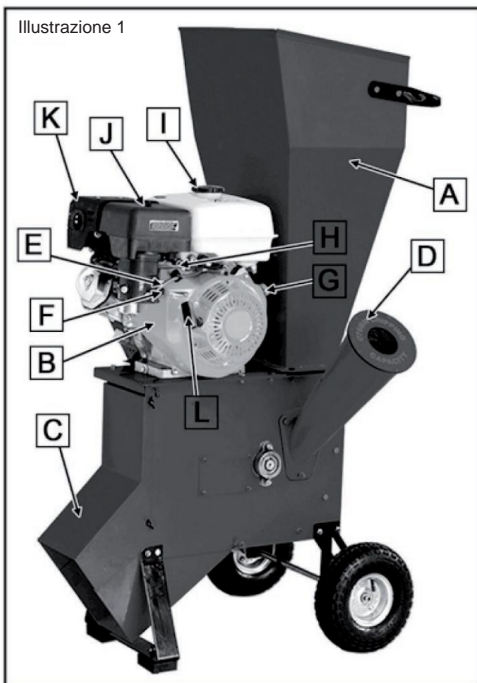
Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

## **OTRAS ADVERTENCIAS:**

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

# Identificazione dei componenti della macchina



Identificazione di componenti della macchina (Illustrazione 1)

R. Hopper  
 b. motore  
 C. Scarico trucioli D. Imbuto

E. Primer  
 F. Rubinetto carburante  
 G. Interruttore On/Off H. Acceleratore

I. Tappo del serbatoio del carburante J. Filtro dell'aria  
 K. Scarico L. Avviamento a strappo

Illustrazione 1. Identificazione dei componenti del trituratore

## Dati tecnici

Modello	BIO70D	BIO150D
capacità di frantumazione	76 mm	89 mm
Velocità della lama	2400/min	
Tipo di motore	OHV 4 tempi	
Sistema di accensione	Manuale	manuale ed elettrico
Dislocamento	212cc	420 cc
massima potenza	7 CV/3600 giri/min	15 CV / 3600 giri/min
Velocità del motore	3600 giri/min	
volume di carburante	3,6 litri	6,5 litri
volume dell'olio	0,6 litri	1,1 l
Tipo di carburante	Benzina senza piombo	

# SEZIONE 1: SICUREZZA

## AVVERTIMENTO

**Per la tua sicurezza, leggi il manuale di istruzioni**

**prima di utilizzare questa macchina**

Lo scopo dei simboli di sicurezza è attirare l'attenzione su situazioni potenzialmente pericolose. Questo manuale utilizza una serie di simboli e indicazioni verbali che hanno lo scopo di trasmettere il livello di importanza dei messaggi di sicurezza. La progressione dei simboli è descritta di seguito. Ricordare che i messaggi di sicurezza da soli non eliminano i pericoli e non sostituiscono le corrette misure di protezione contro gli infortuni.



Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provocherà la morte o lesioni gravi.



Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, POTREBBE provocare la morte o lesioni gravi.



Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, PUÒ causare lesioni lievi o moderate. Può anche essere usato per mettere in guardia contro pratiche non sicure.

### ATTENZIONE

Questo simbolo viene utilizzato per avvisare l'utente di informazioni utili sul corretto funzionamento della macchina.



### Istruzioni di sicurezza per le macchine

- 1. LEGGERE INTEGRALE IL MANUALE PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA.** Macchina presenta rischi di lesioni gravi per utenti non addestrati.
- 2. INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI DI SICUREZZA APPROVATI ANSI QUANDO AZIONARE LA MACCHINA.** Gli occhiali normali hanno solo lenti resistenti agli urti. Non sono occhiali di sicurezza.
- 3. INDOSSARE SEMPRE UN RESPIRATORE APPROVATO ANSI QUANDO SI UTILIZZA IL MACCHINA.** La polvere di legno è cancerogena, cioè può causare il cancro e gravi malattie respiratorie.
- 4. INDOSSARE SEMPRE PROTEZIONI PER L'UDITO QUANDO SI UTILIZZA LA MACCHINA.** il rumore del macchinari possono causare la perdita permanente dell'udito.
- 5. INDOSSARE ABBIGLIAMENTO APPROPRIATO. NON** indossare abiti larghi, guanti, cravatta, anelli o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti in movimento. Se hai i capelli lunghi, coprili con qualcosa elemento di protezione e indossare scarpe antiscivolo.
- 6. ASTENDERSI DALL'AZIONARE LA MACCHINA SE SEI STANCO, SOTTO L'INFLUENZA DI ALCOOL, FARMACI O FARMACI.** Sii sempre mentalmente vigile.

**7. LA MACCHINA DEVE ESSERE AZIONATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE ADDESTRATO E ADEGUATAMENTE CONTROLLATO.** Assicurarsi che le istruzioni di sicurezza siano ben comprese e garantite.

**8. TENERE BAMBINI E TERZI LONTANI DALLA MACCHINA.** I bambini e i visitatori devono rimanere a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.

**9. IL LABORATORIO DEVE ESSERE A PROVA DI BAMBINO.** Utilizzare lucchetti, interruttori principali e rimuovere le chiavi dagli interruttori di accensione.

**10. NON LASCIARE MAI UNA MACCHINA ACCESA.** Premere l'interruttore OFF e attendere che la macchina si arresti completamente prima di lasciare la macchina incustodita.

**11. NON UTILIZZARE IN AMBIENTI PERICOLOSI 12.**

**TENERE L'AREA DI LAVORO PULITA E BEN ILLUMINATA.** Il disordine e le aree scure possono causare incidenti.

**13. UTILIZZARE UNA PROLUNGA A TERRA CON L'APERTURA CORRETTA PER LA MACCHINA.** I cavi sottodimensionati si surriscaldano e perdono potenza. Sostituire le estensioni se danneggiate. NON utilizzare prolunghe per macchine a 220 V.

**14. SCOLLEGARE SEMPRE LA MACCHINA DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE.** Verificare che l'interruttore sia in posizione OFF prima di ricollegarlo.

**15. SOGGERE SEMPRE LA MACCHINA AD UNA BUONA MANUTENZIONE.** Mantieni le lame affilate e pulite per prestazioni più sicure ed efficienti. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.

**16. VERIFICARE CHE LE PROTEZIONI SIANO POSIZIONATE E FUNZIONANO CORRETTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE I MACCHINARI.**

**17. RIMUOVERE LE CHIAVI DI REGOLAZIONE E A CHIAVE.** Controllare sempre le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi prima di avviare la macchina.

**18. PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA, CONTROLLARE LA PRESENZA DI PARTI DANNEGGIATE.** Controllare il fissaggio e l'allineamento delle parti, che nessuna di esse sia rotta, l'assemblaggio delle parti, che i bulloni siano serrati e tutti gli aspetti che possono influire sul funzionamento della macchina. Riparare o sostituire le parti interessate.

**19. UTILIZZARE GLI ACCESSORI RACCOMANDATI.** Consultare il manuale di istruzioni per ulteriori informazioni sugli accessori consigliati. L'uso di accessori inadeguati può causare il rischio di lesioni.

**20. NON FORZARE I MACCHINARI.** Lavorare alla velocità per la quale la macchina o l'accessorio sono progettati.

**21. FISSARE IL PEZZO.** Utilizzare morsetti o una morsa per tenere la parte dove possibile. Un pezzo sicuro protegge le tue mani e le libera per azionare la macchina.

**22. NON ALLUNGARE IL TUO CORPO.** Mantieni sempre una postura e un equilibrio saldi.

**23. MOLTE MACCHINE ESPRERANNO IL PEZZO VERSO L'OPERATORE.** Prestare attenzione ed evitare le condizioni che causano contraccolpi delle parti.

**24. FISSARE SEMPRE LE BASI MOBILI (SE UTILIZZATE) PRIMA DI UTILIZZARE I MACCHINARI.**

**25. ATTENZIONE CHE ALCUNI LEGNI POSSONO PROVOCARE UNA REAZIONE**

**ALLERGICA** nelle persone e negli animali, soprattutto se esposti a polveri sottili.

Controlla il tipo di polvere di legno a cui sarai esposto e indossa sempre un respiratore approvato.

## AVVERTIMENTO

### Istruzioni di sicurezza aggiuntive per le cippatrici

- 1. LEGGERE INTEGRALE IL PRESENTE MANUALE E IL MANUALE DEL MOTORE.** Questi manuali contengono le istruzioni per la sicurezza e l'uso corretto di questa cippatrice.
- 2. ATTREZZATURE DI SICUREZZA.** Indossare occhiali di sicurezza, protezioni per l'udito e guanti quando si lavora con la cippatrice. Controlla che anche le persone intorno a te indossino dispositivi di sicurezza.
- 3. FUNZIONAMENTO DEL MOTORE.** Consultare il manuale del motore per informazioni sulla gestione e le linee guida di sicurezza applicabili a un motore a benzina.
- 4. PROTEZIONE DELLE MANI.** NON mettere le mani o qualsiasi altra parte del corpo nella tramoggia, nell'imbuto o nel beccuccio mentre le lame stanno ruotando. Il cippatore può trascinarsi nelle lame causando amputazioni. Per evitare ustioni, NON toccare il tubo di scarico mentre la macchina è in funzione o subito dopo che è stata spenta.
- 5. ABBIGLIAMENTO.** Non indossare abiti larghi, cravatte, sciarpe o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. NON indossare indumenti o guanti con cinghie o clip-on. Questi tipi di indumenti possono impigliarsi con il materiale da tritare, intrappolandolo nel distruggidocumenti.
- 6. LUOGO DI LAVORO.** Posizionare il distruggidocumenti su una superficie solida e piana di erba o terra. NON posizionare la cippatrice su ghiaia, asfalto, cemento o pietra. I trucioli vengono lanciati con una forza sufficiente a rimbalzare sulle superfici dure e causare gravi lesioni. NON posizionare la macchina dove scintille o calore del motore potrebbero causare un incendio.
- 7. BASE SOLIDA.** Posizionando il distruggidocumenti su un pendio o su una superficie scivolosa, l'operatore potrebbe cadere e urtare la macchina, provocando ustioni o amputazioni del motore se il braccio rimane bloccato nello scivolo.  
Indossa scarpe chiuse e antiscivolo per garantire un appoggio stabile.
- 8. MARMELLATE E MARMELLATE.** Spegnerne la cippatrice, attendere che tutte le parti in movimento si fermino e scollegare il filo della candela prima di tentare di eliminare la legatura o l'inceppamento.
- 9. ALIMENTAZIONE DEL MATERIALE.** Non aggrapparsi a rami o cespugli e lasciare che la macchina trascini il materiale. La macchina a volte trascina il materiale molto rapidamente e può trascinare la mano se si afferra saldamente il materiale. Se le lame colpiscono un oggetto duro se la macchina inizia a vibrare o emette uno strano rumore, spegnere immediatamente l'alimentazione.
- 10. SPEGNIMENTO DEL TRITURATORE.** Spegnerne la macchina, attendere che tutte le parti mobili si fermino e scollegare il cavo della candela prima di spostare la macchina, svuotare il sacco, sbloccare le linee di aspirazione o scarico, riempire il serbatoio del carburante o eseguire qualsiasi operazione di riparazione o manutenzione.
- 11. AVVIAMENTO DEL BIOTRITURATORE.** Verificare che la tramoggia e l'imbuto siano vuoti quando si accende la macchina. La fune di avviamento potrebbe fermarsi improvvisamente, provocando il ribaltamento della macchina o lesioni alla mano.
- 12. PULIZIA DEL TRITURATORE.** Attendere che il motore si raffreddi. Quindi rimuovere l'accumulo di polvere e segatura dal motore con una spazzola per evitare surriscaldamenti o incendi.

### AVVERTIMENTO

Come con qualsiasi macchina, esiste un potenziale rischio quando si lavora con essa. Gli incidenti sono spesso il risultato di una scarsa conoscenza della macchina o una distrazione. Usare la macchina con rispetto e cautela per ridurre la possibilità di incidenti per l'operatore. La mancata osservanza delle normali precauzioni di sicurezza può causare lesioni gravi.

### ATTENZIONE

Un elenco di linee guida di sicurezza non può coprire tutte le contingenze. Ogni ambiente è diverso. Dai sempre la priorità alla sicurezza poiché ciò influisce sulle tue condizioni di lavoro. Utilizzare questa macchina e qualsiasi altra con rispetto e cautela. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni gravi, danni alle apparecchiature o degrado delle prestazioni.

## SEZIONE 2: MONTAGGIO

---



---

### Sicurezza di montaggio

#### AVVERTIMENTO

La macchina presenta seri rischi per la sicurezza se maneggiata da personale non addestrato. Leggere questo manuale completamente e attentamente per familiarizzare con i comandi e le operazioni prima di avviarlo.

### Considerazioni sull'ubicazione

#### Posizione

Il distruggidocumenti deve essere posizionato su un'erba piana e liscia o su una superficie sterrata per evitare che si ribalti. NON posizionare la macchina su una superficie di cemento, asfalto o altro materiale duro. I trucioli possono rimbalzare su una superficie dura e causare lesioni.

#### autorizzazioni

Tenere conto della lunghezza del materiale da tritare nella macchina e verificare che l'altezza del locale sia sufficiente ad accogliere il materiale. Assicurarsi che l'unità sia vicino all'area in cui verranno utilizzati i chip per risparmiare il trasporto.

Stare lontano dalla zona di scarico. Verificare che non vi siano soggetti terzi, in particolare bambini, animali o oggetti che potrebbero essere danneggiati o che non si desidera vedere coperti di trucioli nell'area di scarico.

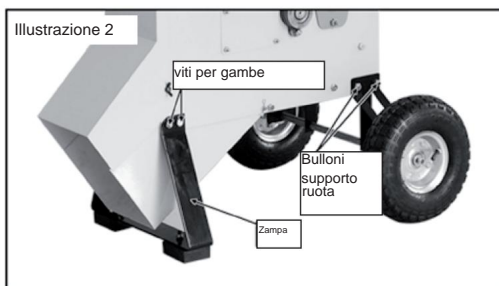
## Montaggio

I componenti principali di questa cippatrice sono stati assemblati in fabbrica. È solo necessario assemblare alcuni piccoli elementi. Tutte le parti e il materiale elencati nell'inventario verranno utilizzati nel processo di assemblaggio.

**NON** avviare la macchina prima di aver assemblato tutte le sue parti. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare lesioni gravi o gravi danni alla macchina.

**Per assemblare il distruggidocumenti:**

1. Appoggiare il distruggidocumenti e rimuovere i quattro bulloni indicati nell'illustrazione 2. **NON FARLO** appoggiare il distruggidocumenti con i serbatoi pieni di carburante e olio e si rovescerebbe.



**Figura 2.** Posizionamento delle gambe

2. Fissare le ruote e le gambe con i bulloni rimossi al punto 1.

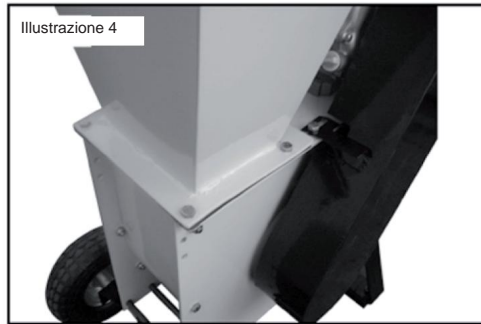
3. Posizionare il distruggidocumenti in posizione verticale e montare la guarnizione della tramoggia attorno al distruggidocumenti. tramoggia come indicato in figura 3.



**Figura 3.** Posizionamento della guarnizione della tramoggia

4. Posizionare la tramoggia sopra la guarnizione e allineare tutti i fori. Fissarlo con le viti esagoni e controdadi. (Vedi Illustrazione 4).





**Illustrazione 4.** Fissaggio della tramoggia

5. Posizionare la maniglia sulla tramoggia e allineare tutti i fori. Fissare con rondelle e bulloni. (Vedere illustrazione 5).



**Figura 5.** Installazione della maniglia

6. Posizionare l'imbuto sui prigionieri sul lato del distruggidocumenti e fissarlo con rondelle e controdadi (vedere l'illustrazione 6).



**Figura 6.** Installazione dell'imbuto

7. Se include un gancio di traino. Posizionare una testa del gancio di traino sul

sistema di bloccaggio delle ruote e allineare il foro. Inserire il perno fisso e fissarlo con un perno (vedi illustrazione 7).



**Figura 7.** Fissaggio dell'asta di traino

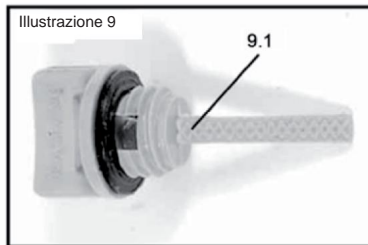
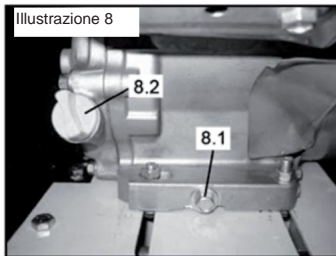
8. Prima di lavorare con la macchina, riempire il motore con benzina e olio secondo le Istruzioni.

## ATTENZIONE

Questa cippatrice non viene fornita con olio nel motore. Aggiungere olio prima di avviare o il motore si grippa.

### Riempimento olio motore

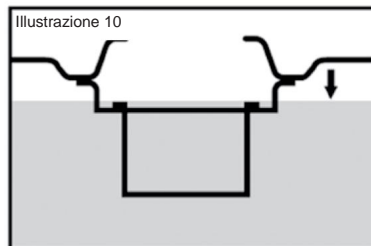
Posizionare la macchina su una superficie piana e rimuovere il tappo del filtro dell'olio (Illustrazione 8)(8.1)



Rabboccare l'olio motore fino al livello superiore dell'astina di livello (Illustrazione 9) (9.1)

### Riempimento del serbatoio del carburante

La cippatrice è alimentata da un motore a quattro tempi alimentato a benzina senza piombo. Utilizzare un idoneo imbuto per trasferire il carburante nel serbatoio evitando fuoriuscite o riempimenti eccessivi. Il serbatoio del carburante non deve essere riempito sopra il filtro del carburante. carburante come indicato in Figura 10.



## SEZIONE 3: MOVIMENTAZIONE

### Sicurezza durante la manipolazione

#### AVVERTIMENTO

Se non indossi i dispositivi di protezione adeguati, potresti ferirti occhi, mani e orecchie. Indossare sempre occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie e guanti di pelle quando si lavora con questa macchina.

#### AVVERTIMENTO

I capelli sciolti e gli indumenti larghi possono rimanere impigliati nella macchina e causare gravi lesioni. Evitare indumenti larghi e legare i capelli quando si lavora con macchinari con parti in movimento.

#### ATTENZIONE

Se non hai mai utilizzato questa macchina prima, **RACCOMANDIAMO FORTEMENTE** di leggere libri, riviste professionali o ricevere una formazione formale prima di iniziare qualsiasi progetto.

#### ATTENZIONE

Questa cippatrice non viene fornita con olio nel motore. Aggiungere olio prima di avviare o il motore si grippa.

### sminuzzato

È necessario comprendere e seguire tutte le precauzioni di sicurezza elencate nella SEZIONE 1: SICUREZZA prima di utilizzare la macchina.

Questo biotritratore è progettato per la pacciamatura di giardini o per la rimozione di scarti di potatura come rami verdi, rametti, cespugli, liane ed erbe lunghe. **NON** utilizzare questo distruggidocumenti per tritare detriti da costruzione, plastica, carta o cartone, funi, spago o qualsiasi materiale che possa contenere metallo.

**Nota:** rimuovere eventuali chiodi, spago, spago o pietre che potrebbero trovarsi tra le radici prima di inserire il materiale nella smerigliatrice.

#### Per azionare il distruggidocumenti:

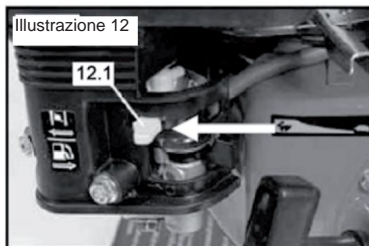
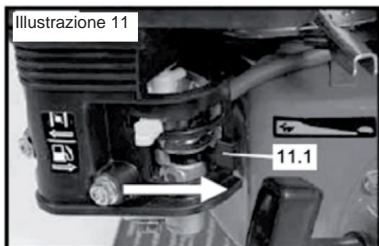
1. Collocare la macchina su un terreno piano, solido o su erba e posizionare la linea di scarico scarico che punta in una direzione sicura.
2. Controllare i livelli di carburante e olio prima di avviare il motore.
3. Posizionare il sacco sulla tramoggia e fissarlo correttamente.
4. Verificare che la tramoggia e l'imbuto siano vuoti prima di accendere la macchina. si Se è presente del materiale nella tramoggia o nell'imbuto, il cavo di avviamento potrebbe fermarsi improvvisamente. e causare il ribaltamento o lesioni alle mani o alle braccia della macchina.
5. Indossare guanti e protezione per occhi e orecchie, avviare la macchina secondo istruzioni nel manuale, quindi impostare l'acceleratore su veloce.

6. Posizionarsi su un lato della tramoggia e verificare di avere una base stabile e sicura.

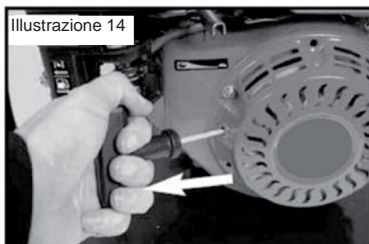
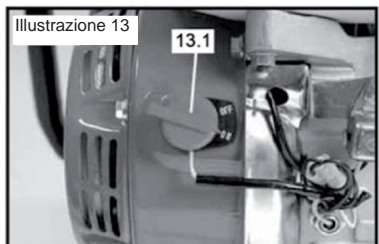
**Avviamento della cippatrice:**

Ruotare la leva del carburante in posizione ON (Illustrazione 11) (11.1)

Portare la leva dell'aria in posizione ON (Illustrazione 12) (12.1)

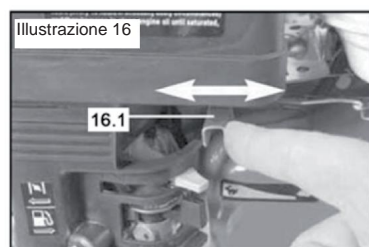
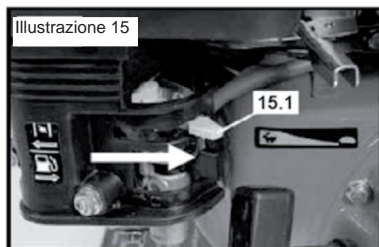


Portare l'interruttore ON/OFF del motore in posizione ON (Illustrazione 13)(13.1)



Afferrare saldamente il motore con una mano sul telaio. Con l'altra mano afferrare la maniglia della fune dell'avviamento a strappo e tirare lentamente finché non si avverte resistenza, indicando che l'avviamento è innestato. Quando senti questa resistenza, tira forte la corda (Illustrazione 14). Ripetere questa procedura finché il motore non si avvia.

Dopo che il motore si è avviato e funziona regolarmente, riportare la leva dell'aria in posizione OFF (Illustrazione 15). (15.1)



Quando il motore è in funzione, la velocità può essere regolata spostando la leva di comando dell'acceleratore (Illustrazione 16)(16.1) sulla posizione alta, media o bassa (indicata da una tartaruga).

**Per fermare il distruggidocumenti:**

Per fermare la cippatrice, portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF (Illustrazione 17) (17.1).



Dopo che il motore si è spento e prima di riportarlo, spostare la leva del carburante in posizione OFF come mostrato nell'illustrazione 18(18.1).

**Per sminuzzare piccoli rami, foglie e cespugli: 1.**

Versare lentamente il materiale nella tramoggia. Evitare di accumulare troppo materiale in una volta o si inceperà la macchina.

2. Utilizzare un ramo con un diametro di circa 2,5 cm per spingere il materiale nella tramoggia, se necessario (vedi illustrazione 19). **NON** usare le mani.



**Illustrazione 19:** sminuzzare i rami

**NOTA:** Accelerare al minimo o spegnere il distruggidocumenti quando non distruggi.

3. Spegnerla macchina, attendere che le parti in movimento si fermino completamente e scollegare il cavo della candela prima di svuotare il sacco, sbloccare le linee di aspirazione o scarico, riempire il serbatoio del carburante o eseguire interventi di manutenzione o riparazione .

**Suggerimenti per la**

triturazione: • Aggiungere lentamente il materiale al distruggidocumenti. Se il motore funziona più lentamente, sta alimentando il materiale troppo velocemente. • Radici e materiale sporco danneggiano o usurano le lame. • Rimuovere frequentemente i trucioli. Se li lasci accumulare nel tubo di scarico, finirà per intasarsi. • Evitare di triturare le foglie bagnate o la spazzola per ridurre l'intasamento. Se devi macinare materiale fresco e umido, alternalo con materiale secco.

**Per sminuzzare i rami:**

1. Posizionarsi su un lato della tramoggia e verificare di avere una base stabile e sicura.

2. Rimuovere i rametti dal ramo se è probabile che si impiglino sui bordi dell'imbuto, impedendo così al ramo di entrare nell'imbuto.
3. Inserire i rami nell'imbuto, prima la parte più spessa, e lasciare che le lame tirino il ramo nell'imbuto (vedere l'illustrazione 20).



**Illustrazione 20:** sminuzzare i rami

4. Al termine della triturazione, spegnere la macchina, attendere che le parti in movimento si fermino completamente e scollegare il cavo della candela prima di spostare la macchina, svuotare il sacco, sbloccare le linee di aspirazione e scarico, fare rifornimento o eseguire riparazioni o manutenzione.

#### **Suggerimenti per la**

**macinazione:** • NON inserire materiale nell'imbuto che superi il diametro indicato sul coperchio dell'imbuto. I rami troppo grandi provocano lo stallo del motore. • Triturare la legna quando è verde è più facile per la macchina. Le lame rimarranno affilate più a lungo. • Il distruggidocumenti funzionerà meglio se le lame sono affilate. Ruotare, affilare o sostituire le lame non appena le prestazioni del distruggidocumenti iniziano a deteriorarsi.

## SEZIONE 4: MANUTENZIONE

---



---

### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Spegnere la macchina, attendere che tutte le parti mobili si fermino e scollegare il cavo della candela prima di spostare la macchina, svuotare il sacco, sbloccare le linee di aspirazione e scarico, fare rifornimento o eseguire riparazioni o manutenzione**

### **Ispezione visuale**

Sia prima che dopo l'uso della cippatrice, ispezionare visivamente la presenza di parti allentate o danneggiate.

- Verificare che la tramoggia, la protezione della tramoggia e l'imbuto non presentino crepe, fori o bulloni allentati.
- Verificare la presenza di crepe o danni al telaio del case.
- Verificare che nessuna delle viti o dei bulloni sia allentata o allentata.
- Controllare che lame e martelli non presentino crepe o danni.
- Controllare il livello dell'olio motore.

## Pulizia

Pulire la macchina dopo ogni utilizzo. Attendere che il motore si raffreddi e rimuovere il filo della candela. Spazzolare o aspirare trucioli di legno e segatura dall'esterno della macchina con un panno asciutto. NON bagnare il distruggidocumenti. Rimuovere eventuali detriti o detriti dalla tramoggia e dall'apertura di scarico.

Sarà molto più difficile pulire la macchina se si lascia passare del tempo prima di pulirla. Potrebbe essere necessario utilizzare un detergente per motori per rimuovere l'accumulo di resina dal motore. Puoi trovare detergenti per motori nella maggior parte dei negozi di ricambi auto.

## Manutenzione del motore

### Candela

Sarà necessario rimuovere la candela ogni 50 ore di funzionamento. Fai attenzione al colore dei depositi all'estremità della candela. Dovrebbero essere di un colore "marrone chiaro". Rimuovere i depositi utilizzando una spazzola rigida, una spazzola metallica sarebbe l'ideale. Controllare la distanza tra gli elettrodi della valvola (Illustrazione 21) (21.1) e regolarla se necessario. La separazione corretta sarà compresa tra 0,7 e 0,8 mm.



### Cambio olio motore

Appoggiare la macchina su una superficie liscia e riscaldare il motore per alcuni minuti. Quindi spegnere il motore.

Rimuovere il tappo del filtro dell'olio (Illustrazione 8)(8.1)

Metti una coppa dell'olio sotto il motore. Rimuovere il tappo di scarico dell'olio (Illustrazione 8) (8.2) per scaricare completamente l'olio. Sarà necessario utilizzare un tubo o un dispositivo simile per evitare che l'olio si rovesci sul telaio della cippatrice.

Controllare il tappo di scarico dell'olio, la valvola, il tappo del filtro dell'olio e l'O-ring. Se sono danneggiati, sostituirli.

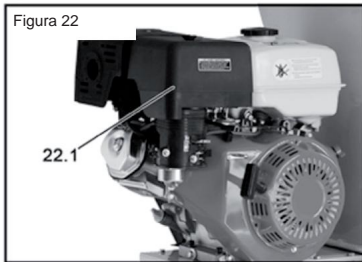
Reinstallare il tappo di scarico dell'olio.

Aggiungere olio motore al livello superiore dell'astina di livello. (Illustrazione 9)(9.1)

### Filtro dell'aria

Ogni 100 ore di utilizzo o una volta al mese, rimuovere il filtro dell'aria (Illustrazione 22)(22.1) e verificare che non sia sporco o danneggiato. Pulire accuratamente il filtro dell'aria utilizzando un agente

sgrassante a base d'acqua rispettoso dell'ambiente. Aspetta che si asciughi completamente e poi rimetti il filtro. Avvertimento! Non avviare mai il motore senza il filtro installato.



#### **filtro serbatoio carburante**

Ogni 150 ore di funzionamento o ogni tre mesi, è necessario rimuovere e il filtro del serbatoio del carburante (Illustrazione 23) (23.1). Rimuovere il tappo del filtro del serbatoio del carburante e il filtro, pulirlo bene utilizzando un agente sgrassante a base d'acqua ecologico e installarlo di nuovo.

## **Magazzinaggio**

Segui le linee guida seguenti quando riponi il distruggidocumenti:

- Rimuovere il cavo della candela per evitare accensioni accidentali.
- Svuotare il sacco prima di riporlo per evitare che il materiale vegetale marcisca nel sacco.
- Conservare il distruggidocumenti in un luogo piano e asciutto. Se il distruggidocumenti non è in piano, potrebbe fuoriuscire carburante o olio.
- Non conservare il distruggidocumenti vicino a una fonte di accensione, come un fornello, legna da ardere, una stufa a gas o elettrica o qualsiasi apparecchio con una spia.
- Conservare la cippatrice in un luogo ben ventilato. NON riporre la macchina in un'area che consente alle emissioni di gas tossici di raggiungere le aree abitate da persone o animali.
- Chiudere il deflettore dello scivolo di scarico e posizionare i coperchi sulla tramoggia e sull'imbuto per impedire a qualsiasi oggetto o animale di accedere alla macchina.
- Se non utilizzerai la macchina per più di un mese, dovresti procedere come segue

Procedura di conservazione: scaricare tutto il carburante dal serbatoio e dal carburatore. rimuovere candela e versare circa un cucchiaino di olio motore pulito nel foro della candela. la candela Con l'accensione disinserita, tirare delicatamente la fune di avviamento rinculo. Sostituire la candela, continuare a tirare la fune di avviamento a strappo fino a quando il pistone è in fase di compressione (quando si avverte resistenza). Quindi, smetti di tirare.

## **SEZIONE 5: SERVIZIO**

Esaminare le procedure e la risoluzione dei problemi in questa sezione per risolvere eventuali problemi che potrebbero avere la macchina.



## AVVERTIMENTO

**Spegnere la macchina, attendere che le parti in movimento si fermino completamente e scollegare il cavo della candela prima di spostare la macchina, svuotare il sacco, sbloccare le linee di aspirazione e scarico, fare rifornimento o eseguire riparazioni o manutenzione.**

### Risoluzione del problema

Problema	Causa possibile	Possibile soluzione
Il motore non si avvia	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le leve di comando non sono nelle posizioni corrette iniziare.</li> <li>2. Cavo della candela non collegato o candela difettosa.</li> <li>3. Nessun carburante o carburante è stantio</li> <li>4. Il filtro dell'aria è sporco.</li> <li>5. Livello olio motore basso.</li> <li>6. tubo del carburante è bloccato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare che l'interruttore ON/FF sia in posizione ON, che la valvola di intercettazione del carburante sia aperta e che i comandi dell'acceleratore e dell'innesco siano in posizione di spegnimento.</li> <li>2. Collegare il cavo della candela o sostituire la candela.</li> <li>3. Se vuoto, fare rifornimento. Se hai carburante, cambialo con carburante nuovo.</li> <li>4. Pulire il filtro dell'aria.</li> <li>5. Aggiungere l'olio.</li> <li>6. Pulire il condotto</li> </ol>
Il motore funziona da forma irregolare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il motore è caldo e l'aria è ancora in posizione CHOKE.</li> <li>2. Il filtro dell'aria è sporco.</li> <li>3. La benzina è stantia, sporca o contiene acqua.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spostare l'aria in posizione RUN.</li> <li>2. Pulire il filtro dell'aria.</li> <li>3. Svuotare il serbatoio del carburante, pulire il tubo del carburante e riempire il serbatoio con carburante nuovo.</li> </ol>
Il motore è surriscalda	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sono presenti trucioli o segatura attorno al motore.</li> <li>2. Il filtro dell'aria è sporco.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulisci il motore.</li> <li>2. Pulire il filtro dell'aria.</li> </ol>
La macchina vibra o fa strani rumori	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parti allentate o danneggiate.</li> <li>2. Le pale o la girante hanno residui legnosi o schegge bloccate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare le lame, i martelli, la girante e tutti i collegamenti. Serrare, riparare o sostituire tutte le parti danneggiate.</li> <li>2. Pulire la girante o le pale.</li> </ol>
non macina bene	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le lame sono smussate o danneggiate.</li> <li>2. La cinghia trapezoidale è allentata, usurata o danneggiata.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Affilare o sostituire le lame e assicurarsi che i martelli non siano danneggiati.</li> <li>2. Sostituire o stringere le cinghie trapezoidali.</li> </ol>
I trucioli non escono 1. Lento lentamente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. scivolo di scarico o la tramoggia sono intasati. il canale di download o farlo</li> <li>2. Il motore non gira come abbastanza.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnerne il motore, scollegare la candela e quindi pulire la macchina.</li> <li>2. Portare l'acceleratore in posizione FAST.</li> </ol>

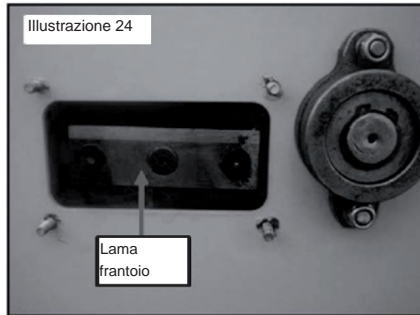
### Cambio di lame

Affilare o sostituire le lame non appena le prestazioni peggiorano o si notano tagli, crepe o ammaccature.

**Per eseguire questa procedura:** 1.

SPEGNERE LA MACCHINA, ATTENDERE L'ARRESTO COMPLETO DI TUTTE LE PARTI IN MOVIMENTO E SCOLLEGARE IL CAVO DELLA CANDELA.

2. Rimuovere la piastra di protezione laterale per esporre le lame. (vedi Illustrazione 24).



**Figura 24:** Lama per triturare

3. Rimuovere una pala, girare la girante e rimuovere la seconda pala.

4. Far affilare le lame originali da un professionista o ordinare un set sostitutivo. Quindi reinstallali.

5. Sostituire la piastra di protezione laterale e collegare il cavo della candela.

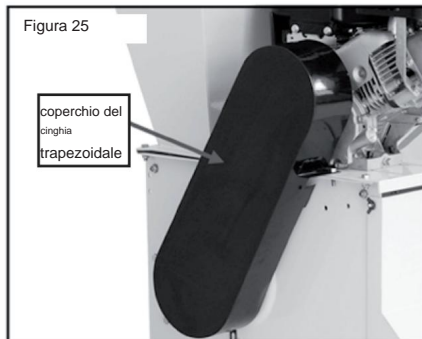
## Sostituzione della cinghia trapezoidale

Sostituire o stringere la cinghia trapezoidale se si nota che il motore è in funzione e le lame non girano.

**Per eseguire questa procedura:** 1.

SPEGNERE LA MACCHINA, ATTENDERE L'ARRESTO COMPLETO DI TUTTE LE PARTI IN MOVIMENTO E SCOLLEGARE IL CAVO DELLA CANDELA.

2. Rimuovere il coperchio della cinghia trapezoidale come indicato nell'illustrazione 25.



3. Rimuovere la cinghia dalle pulegge e installare una nuova cinghia.

4. Riposizionare il coperchio della cinghia trapezoidale e collegare il cavo della candela.

## PROTEZIONE AMBIENTALE

Informazioni per lo smaltimento responsabile (per i privati) dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche.



Questo simbolo sui prodotti e sui documenti di accompagnamento indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche che hanno raggiunto la fine della loro vita utile non devono essere separate dai rifiuti domestici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi dispositivi in un punto pulito dove saranno accettati gratuitamente. In alcuni paesi è possibile restituirli al proprio distributore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Il corretto smaltimento di questi rifiuti contribuirà al risparmio di importanti risorse e preverrà potenziali effetti negativi sulla salute delle persone e sull'ambiente. Contattare le autorità locali per ulteriori informazioni sul punto di pulizia più vicino. Possono essere inflitte sanzioni per lo smaltimento non corretto dei rifiuti in conformità con le leggi nazionali.

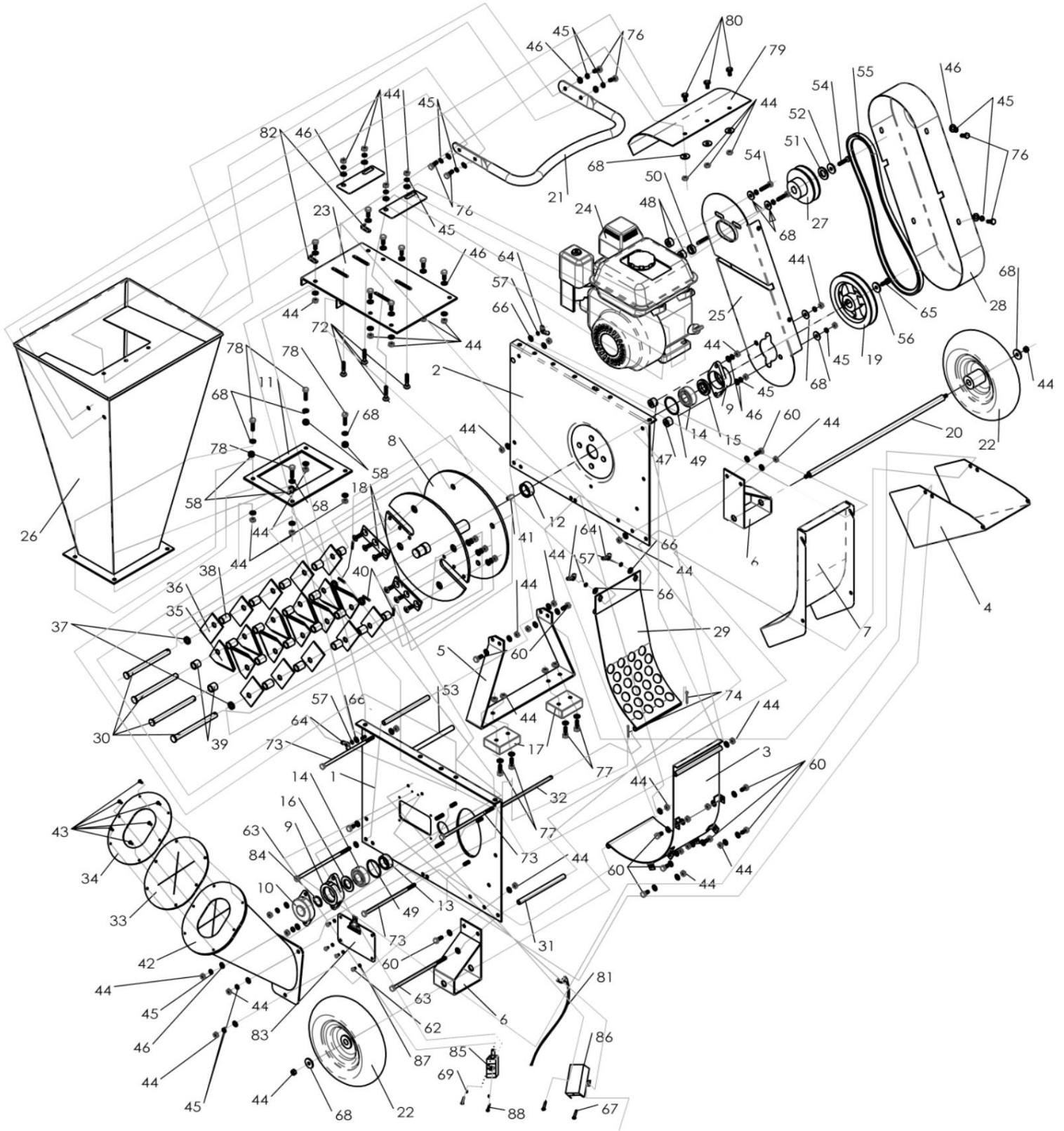
### Per le aziende all'interno dell'Unione Europea

Se si desidera smaltire apparecchiature elettriche o elettroniche, contattare il proprio rivenditore o distributore per ulteriori informazioni.

### Informazioni per il trattamento dei rifiuti nei paesi al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Se si desidera smaltire apparecchiature elettriche o elettroniche, si prega di contattare il autorità locali o il vostro rivenditore per il metodo di trattamento corretto.



# CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



## EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.  
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO  
15688 OROSO - A CORUÑA  
ESPAÑA



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

En cumplimiento con las diferentes directivas CE, en la presente se confirma que, debido a su diseño y construcción, y según marca CE impresa por fabricante en la misma, la máquina identificada en este documento cumple con las exigencias pertinentes y fundamentales en seguridad y salud de las citadas directivas CE. Esta declaración válida al producto para mostrar el símbolo CE.

En el caso de que la máquina se modifique y esta modificación no esté aprobada por el fabricante y comunicada al distribuidor, esta declaración perderá su valor y vigencia.

Denominación de la máquina: BIOTRITURADOR

Modelo: BIO70D / BIOI50D

Norma reconocida y aprobada a la que se adecúa:

Directiva 2006/42/CE  
Directiva 2014/30/EU

Testada de acuerdo a:

EN ISO 12100:2010,  
EN 13683:2003+A2:2011+AC:2013,  
EN 349:1993+A1:2008, EN ISO 14120:2015, EN ISO 13857:2008, EN 13525:2005  
+A2:2009, EN ISO 14982:2009

Sello de empresa

**millasur**  
Rúa Eduardo Pondal, nº 23  
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña  
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

09/09/2019

The logo for ANOVA is presented in a light gray, tilted diamond shape. The word "ANOVA" is written in a bold, italicized, sans-serif font. A registered trademark symbol (®) is located at the top right of the word.

**ANOVA<sup>®</sup>**

[www.anova.es](http://www.anova.es)

Rúa Eduardo Pondal nº 23. P.I.Sigüeiro. 15688 Oroso. A Coruña. España